



## CHAPITRE 95

Loi relative au nantissement agricole

[Sanctionnée le 24 mars 1961]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

C.C.,  
a. 1979a,  
remp.

**1.** L'article 1979a du Code civil, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 69, et remplacé par l'article 1 de la loi 8-9 Elizabeth II, chapitre 7, est de nouveau remplacé par le suivant:

"**1979a.** Tout agriculteur peut nantir, en garantie d'un prêt qu'il contracte pour un terme n'excédant pas dix ans, ses animaux de ferme, les produits de son exploitation, présents et à venir, ses instruments aratoires et sa machinerie agricole, tout en en conservant la garde. Il a alors, envers le créancier, les obligations d'un emprunteur des effets nantis, sans jamais avoir droit à des frais de garde ou de conservation."

Idem,  
a. 1979b,  
remp.

**2.** L'article 1979b du Code civil, édicté par l'article 1 de la loi 4 George VI, chapitre 69, et remplacé par l'article 2 de la loi 8-9 Elizabeth II, chapitre 7, est de nouveau remplacé par le suivant:

"**1979b.** Ce nantissement doit être constaté par un écrit fait en quatre exemplaires, décrivant les effets nantis, ainsi que la ferme où ils se trouvent et signé devant deux témoins."

## CHAPTER 95

An Act respecting the pledge of agricultural property

[Assented to 24th March 1961]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Article 1979a of the Civil Code, C.C., enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 69, and replaced by section 1 of the act 8-9 Elizabeth II, chapter 7, is again replaced by the following:

"**1979a.** Any farmer may pledge, as security for a loan which he contracts for a term not exceeding ten years, his livestock, his farm produce, present and future, and his farm implements and machinery, while retaining possession thereof. He shall then have, towards the creditor, the obligations of a borrower of the effects pledged, but shall never be entitled to the cost of preservation and care."

**2.** Article 1979b of the Civil Code, Idem, enacted by section 1 of the act 4 George VI, chapter 69, and replaced by section 2 of the act 8-9 Elizabeth II, chapter 7, is again replaced by the following:

"**1979b.** Such pledge must be evidenced by a writing drawn up in four copies describing the effects pledged and the farm where they are located and signed before two witnesses."

Cet écrit doit être enregistré par dépôt au bureau d'enregistrement de la division où se trouve la ferme.

Celle-ci doit être décrite par son numéro de cadastre, s'il existe, sans qu'il soit nécessaire de décrire davantage les parties de lot.

Mention de l'enregistrement doit être faite à l'index des immeubles.

La radiation en est faite selon l'article 2151."

Disposi-  
tions con-  
tinuées.

**3.** Les dispositions de l'article 1979*b* du Code civil remplacé par l'article 2 de la loi 8-9 Elizabeth II, chapitre 7, continuent de régir la radiation d'un acte de nantissement enregistré entre le dix-huit mars 1960 et l'entrée en vigueur de la présente loi.

Entrée en  
vigueur.

**4.** La présente loi entre en vigueur le 1er avril 1961.

Such writing must be registered by deposit in the registry office of the division where the farm is located.

The farm shall be described by its cadastral number, if any, without its being necessary further to describe the portions of lots.

The registration shall be noted in the index of immoveables.

The cancellation of the pledge is effected in accordance with article 2151."

**3.** The provisions of article 1979*b* of the Civil Code replaced by section 2 of the act 8-9 Elizabeth II, chapter 7, shall continue to govern the cancellation of a deed of pledge registered between the eighteenth of March 1960 and the coming into force of this act.

**4.** This act shall come into force on the 1st of April 1961.

Coming  
into force.